

Introduction to Malaysia Dharma Realm Buddhist Association Perak Branch

介紹馬來西亞法界佛教總會 霹靂分會

Written by the Malaysian Dharma Realm Buddhist Association (MDRBA)

At the request of VBS Editorial Staff

本刊編輯部邀稿

馬來西亞法界佛教總會 提供



The Perak state branch of the Malaysia Dharma Realm Buddhist Association (MDRBA) was established in 2007 in the town of Kampar. The first major Dharma assembly was in 2008 on Guanyin Bodhisattva's Enlightenment Day. Disciples from Kuala Lumpur actively came to participate in the Dharma assembly.

In 2009, the library was opened daily to the public from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Many books on the Buddhadharma were made available for reading, and there were also books for free distribution. As we were new then, many people were not aware of the facilities that we provided.

馬來西亞法界佛教總會（MDRBA）霹靂州分會於2007年在金寶鎮成立。第一次大型法會於2008年舉辦，當天是慶祝觀世音菩薩的成道日，吉隆坡的佛友前來踴躍參與。

自2009年起，霹靂分會每天上午九點至下午五點向公眾開放圖書館，許多有關佛法的書籍可供閱讀。除此之外，還有流通處免費結緣的書籍。由於霹靂分會在當地還很新，所以很多人並未意識到分會所提供的這些設施。



2018年霹靂分會舉辦盛大素食嘉年華會，向當地介紹馬來西亞佛教總會。

A grand vegetarian festival was held by the Perak branch to introduce MDRBA to the locals in 2018.

From 2011 to 2017 many Dharma-related events were held. During these occasions, Dharma Masters from DRBA lectured on sutras such as the “Universal Door Chapter,” the *Great Compassion Heart Dharani Sutra*, and the *Medicine Master Vaidurya Light Tathagata Sutra*. In addition, there were Dharma talks on the Five Precepts and recitation of the Great Compassion Mantra. Since 2014, other Dharma assemblies have been hosted such as Lighting Lamp, Vesak Day (where the ceremony of bathing the Buddha was carried out), Liberating Life, and Ullambana. There were about thirty devotees who regularly attended these Dharma assemblies and ceremonies.

On July 7, 2018, the Perak branch committee unanimously agreed to move to our new premises, at number 25-33, Jalan Kampar Permai 1, Taman Kampar Permai. The new premises have many parking spaces for the devotees, and the shops are located just off the main road, which is a great location. The committee also decided to shift to the new premises in August, where there are five adjoining double storied shops in a row, and to start a kindergarten here.

從2011年到2017年，舉辦了許多法會和相關的活動。期間，法界佛教總會的法師講解了〈普門品〉、《大悲心陀羅尼經》、《藥師琉璃光如來經》等經。除此之外，也有講解五戒和誦大悲咒。從2014年起，我們開始舉辦點燈法會、慶祝衛塞節（浴佛法會）、放生法會和盂蘭盆法會。有固定約30位佛友參加上述法會。





2019年霹靂分會舉辦第一屆敬老節。

The Perak branch held the first Honoring Elders Day in 2019.

In September 2018, in conjunction with celebrating the new branch temple, a grand vegetarian festival was held to introduce MDRBA to the locals. The vegetarian festival attracted around 2,000 Kampar locals from all walks of life. About twenty stalls and two food trucks were set up, and around two hundred and thirty volunteers from Kuala Lumpur, Penang, and Kampar helped in preparing and serving more than one hundred and fifty types of food and dishes. At the same time, vegetarian cookbooks and other DRBA published books were displayed in one of the booths as well. After this festival, many locals learned about MDRBA and our branches.

The year of 2019 was an active year. From March 29 to March 31, we participated in the “WOW Kampar 2019” festival organized by the University Tunku Abdul Rahman (UTAR), Grand Kampar Hotel, and the Kampar District Council. This big event was also supported by the Perak state government. We were given two booths

2018年7月7日，霹靂分會委員會一致同意搬遷到位於25-33號，金寶路#1，金寶住宅花園的新場所。這裡有很多停車位足夠提供給眾多的信徒，而且店屋就位於大馬路旁，地點優越。大家決定於同年八月搬到了這座五間相連的雙層店屋新址，同時也同意在此開設一所幼兒園。

為慶祝道場新遷之喜，特於2018年9月舉辦了一場盛大的素食嘉年華會，藉此廣泛向當地信眾介紹本會。此素食嘉年華會吸引了約2000名來自各行各業的金寶本地人。我們設置了將近二十個攤位和兩輛食品卡車，約230名來自吉隆坡、檳城和金寶當地的義工幫助準備和提供了150多種類的素食佳餚。同時，也設立攤位展示了法總的食譜和其它法總出版的書籍。此次嘉年華結束後，許多當地人開始對馬來西亞佛教總會和其分支道場有了初步瞭解。

2019年是很活躍的一年。在3月29日至31日，我們參加了由拉曼大學（UTAR）、金寶大酒店和金寶市議會主辦的「哇，金寶2019」嘉年華會。這盛大的活動得到了霹靂州政府的支持。我們獲得了兩個展覽攤位，一個攤位用來展示佛經、法總的佛教書籍和食譜，而另一個攤位是義賣素食，向當地人介紹和推廣素食。我們藉此機會將馬來西亞法界佛教總會和霹靂分會的活動介紹給當地人，比如知會了當地居民有關2019年9月的敬老節活動。當年9月1日，霹靂分會舉辦了第一屆的



霹靂分會參加「哇，金寶2019」嘉年華會。

The Perak branch participated in the “WOW Kampar 2019” festival.

for exhibition: one was used to display sutras, DRBA Buddhist books and vegetarian cookbooks, while the other booth was used to introduce and promote vegetarianism to the locals. We took this opportunity to introduce MDRBA and the Perak branch’s activities to the locals, like the upcoming Honoring Elders Day celebration in September 2019. On September 1, 2019, the Perak branch held the very first Honoring Elders Day. It was the first time that local laypeople actively participated in and co-hosted an event by themselves. Among them were university professors, college students, businessmen and other people from all walks of life. They warmly greeted the elderly. Everyone had the opportunity to personally experience the significance of Honoring Elders’ Day.

The application to set up the kindergarten was delayed due to the Covid-19 pandemic, and we have stopped all activities at the center since March 2020. Now, we are awaiting approval of the permit to operate the kindergarten. ❀

敬老節。這是第一次當地信徒踴躍參與和協助我們共同主辦的活動。當中有大學教授、大學生和商家等各界人士參與，並熱情接待眾耆德，讓彼等親自體驗敬老節的重大意義。

由於新冠病毒疫情的緣故，所以申請開辦幼兒園的進度被推遲了。自2020年3月起，霹靂分會也暫停所有活動和法會。目前，我們正在等待政府批准創設幼兒園的許可證。❀



2018年霹靂分會舉辦浴佛節。

The “Bathing the Buddha” ceremony at the Perak branch took place in 2018.